

Available services

Registration of asylum requests

Monday and Tuesday every two weeks.

Monday for English-speaking and Arabic-speaking asylum seekers,

Tuesday for French-speaking ones.

Renewal of certificates

Wednesday and Thursday

Wednesday for English-speaking persons,

Thursday for French-speaking ones.

Reception of recognized refugees

Friday morning (08:00 - 12:00)

Notification of decisions

Monday and Tuesday afternoons, every two weeks (14:00 - 16:30)

*The refugee status determination interview
are conducted from Monday to Friday upon appointment.*

*When you come to the office, for a quicker answer,
it would help if you explain precisely your situation
and the reason of your visit to the staff at the entrance.*

Do not forget to bring all your documents with you.

**All the services of the UNHCR
are free of charge and confidential.**

The UNHCR in Morocco

12 AVENUE ABDELKARIM BENJELLOUN
(former Avenue de Fès)
70 000 RABAT

PHONE + 037 76 76 06 / FAX + 037 76 61 96

Working days: From Monday to Friday / 08:00-16:30

e-mail : morra@unhcr.org

atelier nathalie havane graphiste(s) 04 78 55 44 * 06/2006



GUIDEBOOK FOR ASYLUM SEEKERS IN MOROCCO

According to article 1A(2) of the **Geneva Convention** of July 28, 1951, concerning refugee status, a refugee is: “Any person who, owing to well-founded fear of being persecuted for reasons of race, religion, nationality, membership of a particular social group or political opinion, is outside the country of his nationality and is unable or, owing to such fear, is unwilling to avail himself of the protection of that country”. Morocco acceded to the Geneva Convention on November 7, 1956 and to its Protocol on April 20, 1971.

The statute of the UNHCR maintains almost the same definition. In addition, the UNHCR's mandate is extended to any person who is outside of his country of origin and unable to return there owing to serious and indiscriminate threats to life, physical integrity or freedom resulting from generalized violence or events seriously disturbing public order.

December 2006



With the financial support
of the European Union

Are you a refugee ?

According to the 1951 Geneva Convention and the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), you are a refugee if:

- You have a **well-founded fear for your personal safety** in case of return to your country of origin,
- and ► you have been or you fear being persecuted:
 - for reasons of **race, religion, nationality**, membership of a particular **social group**, or **political opinion**.
 - for reasons of a situation of **generalized violence or serious disorder**,
- and ► Your country of origin cannot or does not want to protect you against such threats.

Therefore, not all persons leaving their country of origin are refugees.

If you think that you may benefit from refugee status, you have to submit an asylum application. In Morocco, according to the national law, the Bureau des réfugiés et apatrides (BRA) is the competent authority to examine your request⁽¹⁾. However, in the absence of a functioning national procedure, it is the office of the UNHCR in Rabat which deals with these requests, in accordance with its mandate.

1 — 29 August 1957 decree relating to the implementation of the Refugee status Convention.

How does the Refugee Status Determination procedure work in the office of the UNHCR in Morocco?



1 — The registration procedure at the office of the UNHCR in Rabat

You have to introduce yourself, with all the members of your family, during registration days. You need to bring all documents that are in your possession (you keep the originals).

► Registration form

A registration form will be given to you, available in French, English, or Arabic. If necessary, a UNHCR staff member will help you to fill in the form.

You will be asked information about your civil status, your nationality, your personal situation and the reasons for leaving your country of origin.

► Registration interview

You will be then received by a UNHCR official who will ask you further questions about the information that you have provided in the form. You will be able to give more detailed information about your request for asylum.

If you need one, you can ask for an interpreter.

At the conclusion of the registration procedure:

► If the UNHCR thinks that the reasons for which your are claiming asylum suit those listed in the Geneva Convention or UNHCR's mandate, a **receipt of asylum seeker** will be handed out to you.

A Protection Officer will then give you an appointment for an interview. During this interview you will be able to explain your case in further detail.

► **In the opposite case**, if the reasons why you are asking for asylum do not, in any manner, fit those listed in the Geneva Convention or UNHCR's mandate, your request will be rejected. **You can still make an appeal against this decision within 48 hours.**

The receipt of asylum seeker is valid for 3 months. It is renewable until the final decision on your application is taken.

It is important to inform the UNHCR of any change in contact details as soon as possible.

3

2—The refugee status determination interview

You will be interviewed by one of UNHCR's protection officers.

► The purpose of this interview is to understand the reasons why you have left your country of origin and why you fear to return there. You will be asked to be as precise as possible on facts, places, dates, reasons of your fear of persecution, and events having led to your departure, as well as your passage to Morocco.

It is important to be sincere. False declarations during the interview will affect the credibility of your request.

During this interview, you can have an interpreter. All your statements will remain strictly confidential.

You can indicate whether you prefer being interviewed by a man or a woman.

3—The UNHCR decision

Your request will then be examined by the UNHCR.

Information that you have given will be checked and cross-referenced with several sources of information. Your request will be legally analyzed. A decision will be taken as soon as possible, and this decision is then communicated to you in person.

► If the answer is positive, a certificate of refugee status is delivered to you.

► If the answer is negative, the UNHCR will explain to you the reasons of this decision as well as steps to take if you wish to submit an appeal against this decision.

4—The Appeal Process

Every asylum seeker whose request has been rejected in first instance has the right to appeal against this decision.

If you want to appeal against this decision, you should:

- Lodge an appeal request at the office of the UNHCR in Rabat within 30 days.
- Communicate all new information or evidence that you did not communicate to the UNHCR in first instance.

If the UNHCR deems it necessary, it will invite you to come for a appeal interview in its office. You will be interviewed by a new protection officer.

When the decision regarding your appeal has been made, the UNHCR will inform you through the billboard in front of its office.

- If your appeal is accepted, the UNHCR will give you a **certificate of refugee status**.
- If your appeal is rejected, a final decision will be communicated to you and the UNHCR will explain to you the consequences of this rejection in terms of your situation in Morocco.

The certificate of refugee status is valid for 6 months and renewable upon request after a simple verification.



UNHCR protection

Every asylum seeker is under the protection of the UNHCR until a final decision is taken on his or her claim.

Every person recognized as a refugee is under the protection of the UNHCR. This protection is extended to members of his/her close family.

You are especially protected against expulsion and refoulement. If you are arrested while you are asylum seeker or refugee, it is important that the UNHCR is informed as soon as possible of your identity, the place of arrest, and the reasons of your arrest in order to act quickly.

**In case
of emergency**  

In case of extreme urgency (especially in case of imminent risk of refoulement), you can contact the UNHCR at the

**037 76 76 06,
7 days per week, and 24 hours a day.**

هل أنت لاجئ (ة)؟

حسب اتفاقية جنيف لسنة 1951 والقانون الأساسي للمفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين ، تعتبر لاجئاً إذا:
لديك مخاوف مؤسسة تتعلق بأمنك الشخصي في حالة العودة إلى -
بلدك الأصل،

- و - كنت أو تخشى أن تضطهد:
- بسبب جنسك أو دينك أو جنسيتك أو انتتمائك لفئة اجتماعية خاصة أو لآرائك السياسية.
- أو بسبب حالة عنف شاملة أو اضطرابات خطيرة.
و - بلدك الأصل لا يستطيع أو لا يريد حمايتك من هذا التهديد.
إذا، ليس كل الأشخاص الذين يغادرون بلددهم الأصلي لاجئون.

سجل معلومات طالبي الجوء في المغرب

طبقاً للمادة 1 أ (2) من اتفاقية جنيف المتعلقة باللجوء والمؤرخة في 28 يوليو 1951 يعتبر لاجئاً:
كل شخص (...) بسبب خوف له ما يبرره من التعرض للاضطهاد بسبب عرقه أو دينه أو جنسيته أو انتتمائه إلى فئة اجتماعية معينة أو آرائه السياسية، خارج بلد جنسيته، ولا يستطيع، أو لا يرغب بسبب ذلك الخوف، أن يستظل بحماية ذلك البلد أو كل شخص لا يملك جنسية، و يوجد خارج بلد إقامته المعتادة أو لا يرغب بسبب ذلك الخوف، ان يعود الى ذلك البلد.

يعيد وضع المفوضية العليا لللاجئين استعمال تقريراً نفس التعريف أعلاه. بالإضافة إلى أن تفويض المفوضية العليا لللاجئين يشمل الأشخاص الموجودين خارج البلد الأصل ولا يمكنهم أو لا يريدون العودة إليه بسبب تهديدات خطيرة وبدون تفرقة تمس بحياتهم وسلامتهم البدنية وحرি�تهم وبسبب العنف الشامل أو الأحداث التي تعكر بخطورة صفو النظام العام.

يناير 2007

إذا كنت تظن أنه بإمكانك الاستفادة من وضع لاجئ، عليك أن تقدم طلباً للجوء. وفي المغرب، حسب القانون الوطني، مكتب اللاجئين والمشردين أو عديمو الجنسية مؤهل للنظر في طلبات اللجوء (1). ولكن بسبب عدم وجود إجراءات وطنية معمول بها، يهتم مكتب المفوضية العليا لللاجئين في الرباط بدراسة هذه الطلبات، طبقاً لتفويضها.

1- مرسوم 29 أوت 1957 المحدد لكيفية تطبيق الاتفاقية المتعلقة بوضع اللاجئين.

كيف يتم إجراء معرفة وضع اللاجيء للمفوضية العليا للاجئين في المغرب؟

على إثر إجراء التسجيل:

يُمنح إيصال طالب للجوء.
يعطيك موظف الحماية موعداً للقيام بلقاء يمكنك الإدلاء خلاله بمعلومات
أكثر حول طلبك.

1- إجراء التسجيل لدى مصالح المفوضية العليا للاجئين في الرباط.

عليك الحضور كل أيام التسجيل مع كل أفراد عائلتك، مصطحبًا كل الوثائق
التي بحوزتك (احتفظ بالأصل).

إن إيصال طالب اللجوء صالح لمدة 3 أشهر وقابل للتجديد إلى أن يُتخذ قرار
نهائي حول طلبك.

في حالة تغيير عنوانك، من المهم إخبار المفوضية العليا للاجئين في أسرع
وقت ممكن.

- نموذج التسجيل

يمنح لك نموذج تسجيل متوفّر باللغات الفرنسية والإنجليزية والعربية ويمكنك
ملؤه بمساعدة أحد موظفي المفوضية العليا للاجئين إذا اقتضت الحاجة. تدور
المعلومات حول حالتك المدنية وجنسينك وحالتك الشخصية وأسباب مغادرتك
لبلدك الأصلي.

- لقاء التسجيل

ثم يستقبلك موظف آخر من المفوضية العليا للاجئين ويطرح عليك أسئلة
حول المعلومات التي ذكرتها في النموذج.
يتم تسجيل هذه المعلومات والاحتفاظ بها في قاعدة معطيات إلكترونية.

يمكنك الاستفادة من مترجم إذا تطلب الأمر.

4- الطعن

كل طلب لجوء، رفض طلبه في البداية، له الحق في استئناف هذا القرار.

إذا أردت الاستئناف على هذا القرار، عليك:

* إيداع طلب استئناف لدى مكتب المفوضية العليا للاجئين في الرباط في مدة لا تتجاوز 30 يوما.

* الإدلاء بكل معلومة أو إثبات جديدين لم تدللي بهما للمفوضية العليا للاجئين في البداية.

تدعوك المفوضية العليا للاجئين، إذا اقتضت الحاجة، للحضور إلى مراكزها ل القيام بقاء الطعن مع موظف آخر غير الذي قام معك بال مقابلة السابقة.

عند اتخاذ قرار حول طعنك، تعلمك المفوضية العليا للاجئين بذلك عن طريق إعلان شهره أمام مكاتبها.

- في حالة قبول طعنك، تمنحك المفوضية العليا للاجئين شهادة لاجئ.

- في حالة رفض طعنك، يُمنح لك قرار نهائي و تشرح لك المفوضية العليا للاجئين نتائج هذا الرفض على وضعك في المغرب.

إن شهادة لاجئ صالحة لمدة سنة وقابلة للتجديد بطلب بعد تحقيق بسيط.

2- لقاء تحديد وضع اللجوء

يستقبلك موظف الحماية في المفوضية العليا للاجئين.

- يهدف هذا اللقاء إلى فهم الأسباب التي جعلتك تغادر بلد الأصلي والتي تمنعك من العودة إليه.

سيُطلبُ منك أن تكون دقيقاً بقدر الإمكان فيما يتعلق بالأحداث والمكان والتاريخ وأسباب الخوف من الاضطهاد والعناصر التي دفعتك إلى الرحيل وكذلك فيما يتعلق بسفرك حتى المغرب.

من المهم أن تكون صريحاً. قد يؤثر الإدلاء بمعلومات خاطئة خلال اللقاء على صدق طلبك.

يمكنك الاستفادة، خلال هذا اللقاء، من خدمات مترجم وتحظى كل إدلة اتك بسرية تامة.

يمكنك التحديد إذا كنت تود رجلاً أو امرأة لسماعك.

3- قرار المفوضية العليا للاجئين

ثم تقوم المفوضية العليا للاجئين بدراسة طلبك.

يتم التأكد من صحة المعلومات، التي أدلية بها، من خلال عدة مصادر إعلامية ويتم تحليلها قانونياً. يُتخذ قرار في أقرب الآجال ويُمنح لك شخصياً.

- إذا كان الجواب إيجابياً، تمنحك شهادة لاجئ تقييد بوضعك كلاجي.

- إذا كان الجواب سلبياً، تشرح لك المفوضية العليا للاجئين أسباب هذا القرار وكذلك الخطوات اللازم إتباعها إذا أردت الطعن في هذا القرار.

تسجيل طلبات اللجوء

الاثنين والثلاثاء، كل أسبوعين.

الاثنين لطابي اللجوء الناطقين باللغة الإنجليزية واللغة العربية،

الثلاثاء للناطقين باللغة الفرنسية.

تجديد الشهادات:

الأربعاء والخميس.

الأربعاء للناطقين باللغة الإنجليزية،

الخميس للناطقين باللغة الفرنسية.

استقبال اللاجئين الحاصلين على اللجوء:

الجمعة صباحاً (08:00 – 12:00)

تبليغ القرارات:

الاثنين والثلاثاء، كل أسبوعين (14:00 – 16:30)

يتم لقاء تحديد وضع اللجوء من يوم الاثنين إلى يوم الجمعة بموعد.

عند حضورك إلى المراكز، ومن أجل الحصول على رد سريع، اشرح وضعك

بدقة وكذلك سبب زيارتك لموظفي الاستقبال وكن مصحوباً بوثائقك.

كل خدمات المفوضية العليا للاجئين مجانية وسرية.

المفوضية العليا للاجئين في المغرب

12 شارع عبد الكريم بن جلون

(شارع فاس سابقاً)

70000 الرباط

الهاتف: +037766196 / فاكس: 037767606

حماية المفوضية العليا للاجئين

يحظى كل طالب للجوء بحماية المفوضية العليا للاجئين حتى يتم اتخاذ قرار نهائي حول طلبه.

يحظى كل شخص تم الاعتراف به كلاجي بحماية المفوضية العليا للاجئين.
وتمتد هذه الحماية إلى أفراد أسرته القريبة.

أنت محمي خاص من النفي أو الطرد. إذا تم اعتقالك وأنت طالب لجوء أو لاجئ، من الضروري أن تخبر المفوضية العليا للاجئين في أقرب الأجال بهويتك ومكان اعتقالك وسببه حتى يتم الرد بسرعة.

ما العمل في حالة مستعجلة؟

في حالة استعجالية قصوى (خاصة في حالة خطر الطرد الداهم)، يمكنك الاتصال بنا على الرقم التالي: 037767606، كل يوم بدون توقف.

الخدمات المتوفرة

مفتوحة من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة الثامنة صباحاً إلى الساعة الرابعة
والنصف زوالاً
البريد الإلكتروني : Morra@unhcr.org

Services disponibles

Enregistrement des demandes d'asile :

Lundi et mardi une semaine sur deux.

Le lundi pour les demandeurs d'asile anglophones et arabophones,
le mardi pour les francophones.

Renouvellement des certificats :

Mercredi et jeudi.

Le mercredi pour les personnes anglophones,
le jeudi pour les francophones.

Réception des réfugiés statutaires :

Vendredi matin (08:00 – 12:00)

Notification des décisions :

Lundi et mardi une semaine sur deux (14:00 - 16:30)

*Les entretiens de détermination du statut de réfugié
ont lieu du lundi au vendredi sur rendez-vous.*

*Lorsque vous vous présentez aux locaux,
pour que la réponse soit plus rapide,
expliquez précisément votre situation et le motif
de votre visite au personnel d'accueil et munissez-vous
de vos documents.*

**Tous les services du HCR
sont gratuits et confidentiels.**

HCR au Maroc

12 AVENUE ABDELKARIM BENJELLOUN
(anciennement Avenue de Fès)
70 000 RABAT

TÉL + 037 76 76 06 / FAX + 037 76 61 96
Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 16h30

e-mail : morra@unhcr.org

atelier nathalie navarre graphiste | 04 78 28 55 44 • 12/2006

LIVRET D'INFORMATION POUR LES DEMANDEURS D'ASILE AU MAROC

Selon l'Article 1A(2) de la **Convention de Genève** du 28 juillet 1951, relative au statut de réfugié, est réfugié : “Toute personne qui (...) craignant avec raison d'être persécutée du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un certain groupe social ou de ses opinions politiques, se trouve hors du pays dont elle a la nationalité et qui ne peut, ou du fait de cette crainte, ne veut se réclamer de la protection de ce pays”. Le Maroc a accédé à la Convention de Genève le 7 novembre 1956 et à son Protocole additionnel le 20 avril 1971.

Le Statut du HCR reprend presque à l'identique la définition ci-dessus. En outre, le mandat du HCR s'étend aux personnes qui se trouvent hors de leur pays d'origine et ne peuvent ou ne veulent y retourner en raison de menaces graves et sans discrimination sur leur vie, intégrité physique et liberté, en raison de violences généralisées ou d'événements troublant gravement l'ordre public.

Janvier 2007



Avec le soutien financier
de l'Union Européenne (UE)

Etes-vous un(e) réfugié(e) ?



Selon la convention de Genève de 1951 et le Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés (HCR), vous êtes un(e) réfugié(e) si :

► Vous avez des craintes fondées pour votre sécurité personnelle en cas de retour dans votre pays d'origine,

- et ► vous avez été ou vous craignez d'être persécuté :
- en raison de votre **race**, votre **religion**, votre **nationalité**, votre appartenance à un **groupe social** particulier, ou vos **opinions politiques**,
 - ou en raison d'une situation de **violence généralisée ou de graves troubles**,
- et ► votre pays d'origine ne peut ou ne veut vous protéger contre cette menace.

Les personnes qui quittent leur pays d'origine ne sont donc pas toutes des réfugiés.

Si vous estimez que vous pourrez bénéficier du statut de réfugié, vous devez déposer une demande d'asile. Au Maroc, selon la loi nationale, le Bureau des réfugiés et apatrides (BRA) est compétent pour examiner les demandes d'asile⁽¹⁾. Mais, en l'absence de procédure nationale en vigueur, c'est le bureau du HCR à Rabat qui traite ces demandes, conformément à son mandat.

1— Décret du 29 août 1957 fixant les modalités d'application de la Convention relative au statut des réfugiés.

Comment se déroule la procédure de reconnaissance du statut de réfugié du HCR au Maroc ?



1—La procédure d'enregistrement auprès des services du HCR à Rabat.

Présentez-vous les jours d'enregistrements accompagné de tous les membres de votre famille et apportez avec vous tous les documents que vous avez en votre possession (vous conserverez les originaux).

► Le formulaire d'enregistrement

Il vous sera remis un formulaire d'enregistrement disponible en français, anglais et arabe que vous pourrez compléter avec l'aide d'un employé du HCR si besoin est.

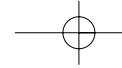
Les informations portent sur votre Etat civil, votre nationalité, votre situation personnelle, et les raisons de votre départ de votre pays d'origine.

► L'entretien d'enregistrement

Vous serez ensuite reçu par un employé du HCR qui vous pose des questions sur les informations que vous avez mentionnées dans le formulaire, et auquel vous pourrez fournir de plus amples informations sur votre demande d'asile.



Vous pouvez bénéficier d'un interprète si besoin est.



A l'issue de la procédure d'enregistrement :

► Si le HCR estime que les raisons pour lesquelles vous demandez l'asile correspondent à celles prévues par la convention de Genève ou le mandat du HCR, il vous sera délivré un **récépissé de demandeur d'asile**.

Un agent de protection vous donnera un rendez-vous pour un entretien au cours duquel vous pourrez fournir de plus amples informations sur votre demande.

► **Dans le cas contraire**, c'est-à-dire lorsque les raisons pour lesquelles vous demandez l'asile ne peuvent, en aucune façon, être rattachées à celles prévues par la convention de Genève ou le mandat du HCR, votre demande sera rejetée et **vous aurez la possibilité de faire appel de cette décision dans un délai de 48 heures**.



Le récépissé de demandeur d'asile est valable 3 mois et renouvelable jusqu'à ce qu'une décision définitive soit prise sur votre demande.



En cas de changements de vos coordonnées, il est important d'en informer le HCR le plus rapidement possible.

3

2—L'entretien de détermination du statut de réfugié

Vous serez reçu par un agent de protection du HCR.

► L'objectif de cet entretien est de comprendre les raisons pour lesquelles vous avez quitté votre pays d'origine et pour lesquelles vous craignez d'y retourner. On vous demandera d'être le plus précis possible sur les faits, les lieux, les dates, les motifs des craintes de persécution et les éléments déclencheurs de votre départ, ainsi que sur votre voyage jusqu'au Maroc.



Il est important d'être sincère. De fausses déclarations faites pendant l'entretien affecteraient la crédibilité de votre demande.

Lors de cet entretien, vous pourrez bénéficier des services d'un interprète et toutes vos déclarations demeureront strictement confidentielles.

Vous pouvez préciser si vous préférez être entendu par un homme ou une femme.

3—La décision du HCR

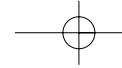
Votre demande sera ensuite examinée par le HCR.

Les informations que vous avez fournies sont vérifiées à partir de plusieurs sources d'informations et votre demande est analysée juridiquement. Une décision est prise dans les meilleurs délais et elle vous est remise en main propre.

► Si la réponse est positive, un certificat de réfugié vous sera délivré.

► Si la réponse est négative, le HCR vous expliquera les raisons de cette décision ainsi que les démarches à effectuer si vous souhaitez faire un recours contre cette décision.

4



4—Le recours

Tout demandeur d'asile dont la demande a été rejetée en première instance a le droit de faire appel de cette décision.

Si vous souhaitez faire appel de cette décision, vous devrez :

- Déposer une demande d'appel auprès du bureau du HCR à Rabat dans un délai de 30 jours.
- Communiquer toute information ou preuve nouvelle que vous n'auriez pas communiqué au HCR en première instance.

S'il le juge nécessaire, le HCR vous invitera à vous présenter dans ses locaux pour un entretien de recours avec un employé différent de celui ou celle qui vous a fait passer l'entretien précédent.

Lorsque une décision a été prise sur votre recours, le HCR vous le fera savoir par voie d'affichage devant ses bureaux.

- Si votre recours est accepté, le HCR vous remettra un **certificat de réfugié**.
- Si votre recours est rejeté, il vous sera remis une décision finale et le HCR vous expliquera les conséquences de ce rejet sur votre situation au Maroc.



Le certificat de réfugié est valable 6 mois et renouvelable sur demande après simple vérification.



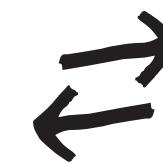
La protection du HCR

Tout demandeur d'asile est placé sous la protection du HCR jusqu'à ce qu'une décision finale soit prise sur sa demande.

Toute personne ayant été reconnue réfugiée est placée sous la protection du HCR. Cette protection s'étend aux membres de sa famille proche.

Vous êtes notamment **protégé contre l'expulsion et le refoulement**. Si vous êtes arrêté alors que vous êtes demandeur d'asile ou réfugié, il est important que le HCR soit informé dans les plus brefs délais de votre identité, du lieu de l'arrestation et de son motif afin de répondre rapidement.

Que faire en cas d'urgence ?



En cas d'extrême urgence (notamment en cas de risque imminent de refoulement), vous pouvez nous contacter au

037 76 76 06

7 jours sur 7 et 24 heures sur 24.